

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 8
Friday, November 29, 2019

Third Session
59th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 8
le vendredi 29 novembre 2019

Troisième session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, November 29, 2019

Statements of Condolence and Congratulation Hon. Mr. Higgs	1
Throne Speech Debate Hon. Mr. Higgs	1
Address Adopted	26
Recorded Vote—Motion on Address in Reply to the Speech from the Throne	26
Government Motions re Business of House Hon. Mr. Higgs	27
Appointments	27
Government Motions re Business of House Mr. Savoie	18

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 29 novembre 2019

Déclarations de condoléances et de félicitations L'hon. M. Higgs.....	1
Débat sur le discours du trône L'hon. M. Higgs.....	1
Adoption de l'adresse	26
Vote nominal — Motion d'adresse en réponse au discours du trône	26
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre L'hon. M. Higgs.....	27
Nominations	27
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre M. Savoie	27

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 59th Legislative Assembly, 2019-20

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix		Vacant
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Hon. Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Hon. Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 59^e législature, 2019-2020
Président : L'hon. Daniel Guitard
Vice-Présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe		Vacant
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	L'hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	L'hon. Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	L'hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	L'hon. Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix		Vacant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	L'hon. Robert Gauvin
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister of Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Deputy Premier, Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for La Francophonie / vice-premier ministre, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
Hon. / l'hon. Carl Urquhart	Minister of Public Safety, Solicitor General / ministre de la Sécurité publique, solliciteur général
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale.
Hon. / l'hon. Jake Stewart	Minister of Aboriginal Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Ross Wetmore	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Women's Equality / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Environment and Local Government / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux
Hon. / l'hon. Bill Oliver	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de la Justice, procureure générale, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance

Hon. / l'hon. Mike Holland

Minister of Natural Resources and Energy Development /
ministre des Ressources naturelles et du Développement de
l'énergie

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Economic Development and Small Business,
Minister responsible for Opportunities NB / ministre du
Développement économique et des Petites Entreprises,
ministre responsable d'Opportunités NB

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 8
Assembly Chamber,
Friday, November 29, 2019.

Jour de séance 8
Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 29 novembre 2019

9:01

(The House met at 9:01 a.m., with **Hon. Mr. Guitard**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Guitard**.

Prayers.)

Prière.)

Statements of Condolence and Congratulation

Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, before I begin, I would like to take a moment to express my deepest condolences to the family of Oliver Joseph Legere. Mr. Legere passed away this week after a long illness.

L'hon. Mr. Higgs : Monsieur le président, avant de commencer, j'aimerais prendre un moment pour exprimer mes plus sincères condoléances à la famille d'Oliver Joseph Legere. M. Legere est décédé cette semaine des suites d'une longue maladie.

Oliver's daughter, Kathy, is our office manager in the Government Members' Office. More than that, she is part of our family. Kathy has worked with us for over 22 years. She is the absolute glue that keeps our caucus all together.

La fille d'Oliver, Kathy, est notre gestionnaire de bureau au Bureau des députés du gouvernement. Plus que cela, elle fait partie de notre famille. Kathy travaille avec nous depuis plus de 22 ans. Elle est le ciment absolu qui maintient l'unité de notre caucus.

Kathy's care and devotion for her father during his illness was heartwarming. She stayed by his side morning and night at the Chalmers hospital, and she still found time to make sure that we had everything we needed at the office.

Les soins et le dévouement de Kathy pour son père pendant sa maladie étaient réconfortants. Elle est restée à ses côtés matin et soir à l'hôpital Chalmers, et elle a quand même trouvé le temps de s'assurer que nous avions tout ce dont nous avons besoin au bureau.

Oliver loved his family. His grandchildren and great-grandchildren all lit up his world. Oliver is survived by his loving wife Elva; his daughters, Kathy Legere, Joyce Nash, Nancy Allen, Wendy Hogan, Tracy O'Kane, and Diana Somers; nine grandchildren; six great-grandchildren; as well as an extended family of many friends.

Oliver aimait sa famille. Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ont tous illuminé son monde. Oliver laisse dans le deuil son épouse aimante Elva, ses filles, Kathy Legere, Joyce Nash, Nancy Allen, Wendy Hogan, Tracy O'Kane et Diana Somers, neuf petits-enfants, six arrière-petits-enfants, ainsi qu'une famille élargie de nombreux amis.

I know that Oliver will be missed by all who knew him. I ask members from both sides to join me in passing along condolences to Oliver's family. Thank you, Mr. Speaker.

Je sais qu'Oliver manquera à tous les gens qui l'ont connu. Je demande aux parlementaires des deux côtés de se joindre à moi pour transmettre nos condoléances à la famille d'Oliver. Merci, Monsieur le président.

Débat sur le discours du trône

Throne Speech Debate

L'hon. M. Higgs reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Higgs, resuming the adjourned debate on the motion for an address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker, today is a very important day for New Brunswick.

C'est un jour important.

My sincere hope is that all members of this House will see the urgency and the sincerity of the plan that our government is putting forward, which you are all asked to vote on today.

At the onset, I cannot tell the members of this House enough how proud I am of the many people at all levels within the provincial government who have contributed their ideas, thoughts, and countless hours to shape the government's priorities.

Je dois dire, d'entrée de jeu, que je ne pourrai jamais exprimer à quel point je suis fier des nombreuses personnes, dans l'ensemble du gouvernement, qui ont partagé leurs idées et leurs réflexions et qui ont consacré de très nombreuses heures à l'élaboration des priorités du nouveau gouvernement.

It is and must continue to be a team effort. No government can make this province succeed on its own. A comprehensive plan of action is what will be needed to put us forward, and that is the new path that we are on. There should be little doubt in members' minds—I hope there is none—that if we do not act boldly today, the price will be extremely high later. We cannot continue to play politics as usual. It is a price that we cannot afford, and it is a price that I am not willing to download to my children or my four grandchildren, whom I cherish beyond words.

Monsieur le président, nous savons que notre province est aux prises avec de graves problèmes, et ce, dans plusieurs secteurs. Prétendre qu'on ne nous a pas informés de la situation ou qu'on ne nous a pas avertis, cela serait faire preuve d'un grand manque de responsabilité.

Even more worrisome is seeing the countless examples of recent difficult events that should be alarming to all of us.

Monsieur le président, aujourd'hui est un jour très important pour le Nouveau-Brunswick.

This is an important day.

J'espère sincèrement que tous les parlementaires verront l'urgence et la sincérité du plan que notre gouvernement présente, sur lequel il vous est tous demandé de voter aujourd'hui.

D'entrée en jeu, je ne saurais dire aux parlementaires à quel point je suis fier des nombreuses personnes, dans l'ensemble du gouvernement provincial, qui ont fait part de leurs idées, de leurs réflexions, et qui ont consacré d'innombrables heures à l'élaboration des priorités du gouvernement.

At the onset, I cannot say enough about how proud I am of the many people at all levels of the government who have contributed their ideas, thoughts, and countless hours to shaping the priorities of the new government.

C'est un travail d'équipe et doit continuer de l'être. Aucun gouvernement ne peut faire en sorte que la province réussisse par elle-même. Un plan d'action global est ce qu'il faudra pour nous faire progresser, et c'est la nouvelle voie que nous empruntons. Il ne devrait y avoir guère de doute dans l'esprit des parlementaires — j'espère qu'il n'y en a pas — que, si nous n'agissons pas avec audace aujourd'hui, le prix sera extrêmement élevé plus tard. Nous ne pouvons pas continuer à faire de la politique comme d'habitude. C'est à un prix que nous ne pouvons pas nous permettre, et c'est à un prix que je ne suis pas prêt à transmettre à mes enfants ou à mes quatre petits-enfants, que je chéris au-delà des mots.

Mr. Speaker, we know that our province is facing serious problems in a number of areas. To claim that we were not informed of the situation or that we were not warned would amount to a great lack of responsibility.

Ce qui est encore plus inquiétant, c'est de voir les innombrables exemples d'événements récents difficiles qui devraient être alarmants pour nous tous.

Nous devons nous demander ce que nous faisons et pourquoi nous n'avons pas agi avant pour redresser la situation.

Mr. Speaker, in my position as Premier, there are many things that come to me, but none make me pause as much as when I hear of seniors who are trying to find a room and are stuck in a stretcher in a hallway. We have that situation right now at the Campbellton Regional Hospital. It is not acceptable in Campbellton, and it is not acceptable in any of our hospitals. We have a situation in Campbellton where a Campbellton nursing home has vacancies. It has had vacancies now for over six years. These were first identified, as I became aware of them, back in 2012 or 2013, and those vacancies continue. There are 30 to 40 vacancies, while at the same time, we have that many people waiting for nursing home beds. There is one right down the road. We took action on that file about four months ago because it needed to be done. There is movement now. Patients are moving from the Campbellton Regional Hospital because that nursing home is now under new management and under a process to make it patient-first.

It is unfortunate that it takes six years to address a problem in a community that is staring us right in the face. How many more of those problems do we have in our communities that are staring us in the face? Instead, we will make one more announcement, or we will take one more position, and we will say: There, that will fix it. The point of a provincial government is not about making one more statement or one more announcement. It is about making one more service actually work for the people of this province, and that is our goal.

9:10

We have growing mental health challenges, which must be addressed. I applaud the urgency the Minister of Health and the Minister of Social Development have taken to bring people on the front line together to find real solutions. In this very Legislature, we have had people struck hard by mental health and suicides. In my own community of Quispamsis in the Saint John region, there have been recent increases in suicides. This has just broken my heart. This is in a community

We need to ask ourselves what we are doing and why we did not act before to rectify the situation.

Monsieur le président, dans mon poste de premier ministre, je suis saisi de beaucoup de choses, mais aucune ne me frappe autant que lorsque j'entends parler de personnes âgées qui essaient de trouver une chambre et qui sont coincées dans une civière dans un couloir. C'est ce que nous voyons actuellement à l'Hôpital régional de Campbellton. Ce n'est pas acceptable à Campbellton, et ce n'est acceptable dans aucun de nos hôpitaux. Nous avons à Campbellton une situation où un foyer de soins de Campbellton a des lits inoccupés. Il a maintenant des lits inoccupés depuis plus de six ans. Ceux-ci ont été signalés la première fois, lorsque je l'ai appris, en 2012 ou 2013, et ils sont encore inoccupés. Il y a de 30 à 40 lits inoccupés, alors que nous avons autant de gens qui attendent des lits dans un foyer de soins. Il y en a un pas très loin. Nous avons pris des mesures dans la situation il y a environ quatre mois parce qu'il fallait le faire. Il y a du mouvement maintenant. Des patients déménagent de l'Hôpital régional de Campbellton parce que le foyer de de soins fonctionne maintenant sous une nouvelle direction et dans un contexte de mettre l'accent sur le patient.

Il est malheureux que, dans une collectivité, il faille six ans pour s'attaquer à un problème qui nous est tout à fait évident. Dans nos collectivités, combien d'autres problèmes du genre avons-nous qui sont tout à fait évidents? Nous ferons plutôt une autre annonce, ou nous prendrons position encore une fois, et nous dirons : Eh bien, ceci règlera le problème. Le but d'un gouvernement provincial n'est pas de faire une déclaration de plus ou une annonce de plus. Il s'agit de faire en sorte qu'un service de plus fonctionne réellement pour les gens de la province, et c'est notre objectif.

Nous avons de plus en plus de problèmes de santé mentale, auxquels il faut s'attaquer. J'applaudis l'urgence que le ministre de la Santé et la ministre du Développement social ont manifestée pour réunir les gens de première ligne afin de trouver de vraies solutions. Ici même à l'Assemblée législative, nous avons eu des gens durement touchés par des problèmes de santé mentale et des suicides. Dans ma propre collectivité de Quispamsis, dans la région de Saint John, le nombre de suicides a récemment augmenté. Cela me brise le cœur. Il s'agit d'une collectivité où on

where you say: What happened? What has been the change?

I had many cases that we would consider . . . People are working in government and people are there on the front lines, whether it be in social assistance, as home care workers, or with people who are on our care list. They do not have a nine-to-five job, Mr. Speaker. They have jobs that require care no matter what time of night when there is a need. When there is a call that someone makes at that moment when that person is trying to make a life-threatening decision, that person needs someone to talk to. The person needs someone to hear that, and I am pleased to hear that the government is working in that direction and will soon have that connection line anytime, night or day, weekends and through the week. We cannot sit idly on any of these situations.

Nous ne pouvons pas rester là sans rien faire.

We have a situation in the Chaleur region where Glencore has announced the closure of its smelter. It is indeed a hard blow. There is no other way of describing this. What gives me hope in that region, however, is how quickly the community has mobilized. It is saying: Do you know what? We are going to figure this out.

I was in the region several weeks before the smelter announcement. I was at a Chaleur Chamber of Commerce event, and I was so excited about the vibrancy at that event. The average age was likely under 40, and the individuals were just pumped. There was one Romanian individual there who received an award for a business he had developed in the region. He told the story of when he had first arrived. He arrived in January, so he thought it was a little snowy at that time. He mentioned this in his speech three years later. In January, when I first arrived, he said: How did I get here? Three years later, he said: I will never leave. That is what happens in New Brunswick when people show up and they build . . .

With the community getting engaged quickly, we will find a solution. We will figure this out, because that is what New Brunswick does. New Brunswickers have resiliency, they have power, and they have conviction. We saw it happen in Moncton many years ago. Think

se demande : Que s'est-il passé? Qu'est-ce qui a changé?

J'ai eu de nombreux cas que nous considérerions... Les gens travaillent au sein du gouvernement et sont là en première ligne, que ce soit à l'aide sociale, en tant que personnel de soins à domicile, ou avec des personnes qui sont sur notre liste de soins. Ils ne travaillent pas de 9 h à 17 h, Monsieur le président. Ils ont des emplois où il faut fournir des soins, peu importe le moment durant la nuit où c'est nécessaire. Lorsqu'un appel est fait par une personne au moment où elle essaie de prendre une décision mettant sa vie en danger, cette personne a besoin de quelqu'un à qui parler. La personne a besoin de quelqu'un qui l'écouterait, et je suis content de savoir que le gouvernement travaille dans une telle direction et qu'il aura bientôt une ligne de communication à tout moment, nuit ou jour, en fin de semaine et tout au long de la semaine. Nous ne pouvons pas rester là sans rien faire, dans de telles situations.

We cannot stand idly by.

Nous avons une situation dans la région Chaleur, où Glencore a annoncé la fermeture de sa fonderie. C'est en fait un coup dur. Il n'y a pas d'autre façon de décrire cela. Ce qui me donne de l'espoir dans la région, toutefois, c'est la rapidité avec laquelle la collectivité s'est mobilisée. Elle dit : Savez-vous quoi? Nous trouverons une solution.

J'ai été dans la région plusieurs semaines avant l'annonce de la fonderie. J'ai été à une activité organisée par la Chambre de commerce Chaleur, et j'ai été très enthousiasmé par le dynamisme de cette activité. L'âge moyen était probablement de moins de 40 ans, et les gens étaient tout à fait enthousiastes. Il y avait là un Roumain qui a reçu un prix pour une entreprise qu'il avait mise sur pied dans la région. Il a raconté l'histoire de ce qui s'est passé à son arrivée. Il est arrivé en janvier et pensait qu'il neigeait un peu. Il a mentionné ceci dans son discours trois ans plus tard : En janvier, lorsque je suis arrivé, je me suis demandé : Comment suis-je arrivé ici? Trois ans plus tard, il dit : Je ne partirai jamais. Voilà ce qui se passe au Nouveau-Brunswick lorsque les gens viennent et mettent en place...

Grâce à la mobilisation rapide de la collectivité, nous trouverons une solution. Nous trouverons une solution, car c'est ce que fait le Nouveau-Brunswick. Les gens du Nouveau-Brunswick ont de la résilience, du pouvoir et de la conviction. Nous l'avons vu à

back to the early eighties after the CN Railway and its 3 000 employees left. Now, look at Moncton today. Some people call it the Moncton miracle. Mr. Speaker, I call it pulling up your bootstraps and getting to work together.

We can do that in each community. It is by using the resources we have, whether people or financial resources, in ways that get results. There is no denying and there will be no pretending that there is a belief in the community that this situation will disappear. People are not saying that it will fix itself. It will not fix itself, but we do need to get on a continuous path to fix it—not one that changes it—with a difference in the government situation.

People will come together. They will put their differences aside, and may I dare say people will put their politics aside as people decide to work together. Acting differently is not acceptable, and I believe at the end of the day . . . What has always shocked me in this House ever since I have been here . . . Now, it has been nine years, which I find shocking in itself. Any one of us can talk outside this room and find solutions for our challenges, but when we get here, solutions are hard to come by. Having said that, I think yesterday was, I would arguably say, one of the best days of decorum in this Legislature. Mr. Speaker, while all of us would like to take some credit for that, I think you take a lot of credit for that. You bring an atmosphere here that causes us all to think a little better.

9:15

It is urgent to protect our province's ability to act independently. Mr. Speaker, what I mean by protecting our ability to act independently is to ensure we have the financial ability to make our own decisions in the future. The word "cliff" has been used too much for my liking. We must take steps to move away from that cliff. We feel that we are doing that, but we are certainly not there yet. We need to manage responsibly. We need to strike a balance with the sectors that generate tax revenue, allowing us to pay our bills and to succeed. We must be capable of improving and making advances while not drowning our private sector in taxes. It is a balance. It cannot continue to be out of balance. That is the reference that

Moncton il y a de nombreuses années. Souvenons-nous du début des années 80, après le départ du CN et de ses 3 000 employés. Maintenant, regardons Moncton aujourd'hui. Des gens appellent cela le miracle de Moncton. Monsieur le président, je dis que c'est se prendre en main et se mettre au travail ensemble.

Nous pouvons faire cela dans chaque collectivité. Il faut utiliser les ressources dont nous disposons, qu'il s'agisse de personnes ou de ressources financières, de manière à obtenir des résultats. On ne peut nier et on ne prétendra pas que la collectivité croit que la situation se réglera par elle-même. Les gens ne disent pas que la situation se réglera par elle-même. Elle ne se réglera pas par elle-même, car nous devons nous mettre sur une voie continue pour la régler — non pas sur une voie qui la change — grâce à un gouvernement dans une situation différente.

Les gens s'uniront. Ils mettront leurs différends de côté, et j'oserais dire que les gens mettront leur politique de côté lorsqu'ils décideront de travailler ensemble. Faire autrement n'est pas acceptable, et je crois que, en fin de compte... Ce qui m'a toujours renversé à la Chambre depuis que j'y siége... Cela fait maintenant neuf ans, ce que je trouve renversant en soi. Chacun d'entre nous peut parler à l'extérieur de la salle et trouver des solutions à nos défis, mais, lorsque nous sommes ici, il est difficile de trouver des solutions. Cela dit, je pense qu'hier, j'oserais dire, a été l'un des meilleurs jours sur le plan du décorum à l'Assemblée législative. Monsieur le président, même si nous aimerions tous nous en attribuer le mérite, je pense que beaucoup de mérite doit être attribué à vous-même. Vous apportez ici une atmosphère qui nous amène tous à penser un peu mieux.

Il est urgent de protéger la capacité de notre province d'agir de façon indépendante. Monsieur le président, ce que je veux dire par protéger notre capacité d'agir de façon indépendante, c'est de nous assurer que nous avons la capacité financière de prendre nos propres décisions à l'avenir. Le mot « précipice » a trop été utilisé à mon goût. Nous devons prendre des mesures pour nous éloigner de ce précipice. Nous estimons que c'est ce que nous faisons, mais nous n'en sommes certainement pas encore là. Nous devons gérer de façon responsable. Nous devons trouver un équilibre entre les secteurs qui génèrent des recettes fiscales, ce qui nous permettra de payer nos factures et de réussir. Nous devons être capables d'améliorer et de

I use quite often in talking about private and public sector investment. In order to have a sustainable, vibrant community, you cannot have private and public sector investment matched. You need private sector investment about double what public sector investment is, and that is not the case today.

What is at stake is our financial ability to reinvest in our province and to make our province better. It starts with living within our means and sending a clear message that we are getting our act together. It is about sending a message that New Brunswick is, indeed, a good place to live, work, raise a family, and grow a business.

Ce qui est en jeu, c'est notre capacité financière. Nous devons investir dans notre province, afin de la rendre meilleure. Il faut commencer à vivre selon nos moyens et envoyer un message clair indiquant que nous prenons les choses en main et que le Nouveau-Brunswick est un bon endroit où s'installer, vivre, travailler, élever une famille et exploiter une entreprise.

It also starts with having a plan. Our plan is put forward in our six priorities, which I would like to touch on in a few minutes. The other critical element is that we need to work together. We need to find things that we can actually agree on and drive forward.

I had a recent meeting just this week with the ambassador from Norway, a very impressive lady who has great knowledge about her country in relation to many aspects of its economic challenges but also its social abilities. I have always been impressed with Norway. By the way, Norway has had a carbon tax since the early nineties, I think. One of the things about Norway is that . . . Whether it was called a carbon tax or something else, it was to put revenue away from the tremendous resources Norway had in the oil and gas sector. Norway has done that consistently, government after government. In fact, right now, it actually has four parties forming government, which is amazing when you think about it. What an opportunity. It is as though you need all hands on deck, so you decide: Do you know what? We are in a crisis. Let's focus on four or five key items, and let's make them work. Do not

progresser tout en ne noyant pas notre secteur privé dans les impôts. Il faut un équilibre. Le déséquilibre ne doit pas continuer. C'est la tournure que j'utilise assez souvent en parlant d'investissement par le secteur privé et le secteur public. Une collectivité durable et dynamique ne peut pas reposer sur une égalité des investissements par le secteur privé et le secteur public. Les investissements du secteur privé doivent être à peu près le double des investissements du secteur public, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui.

Ce qui est en jeu, c'est notre capacité financière de réinvestir dans notre province et de la rendre meilleure. Il faut commencer par vivre selon nos moyens et envoyer un message clair indiquant que nous prenons les choses en main. Il s'agit d'envoyer le message que le Nouveau-Brunswick est effectivement un bon endroit où vivre, travailler, élever une famille et faire prospérer une entreprise.

What is at stake is our financial ability. We need to invest in our province to make it better. It starts by living within our means and sending a clear message that we are getting our act together and that New Brunswick is a good place to live, work, raise a family, and run a business.

Cela commence aussi par avoir un plan. Notre plan énonce nos six priorités, que j'aimerais aborder dans quelques minutes. L'autre élément essentiel est que nous devons travailler ensemble. Nous devons trouver des choses sur lesquelles nous pouvons réellement nous mettre d'accord et aller de l'avant.

J'ai eu récemment une réunion cette semaine avec l'ambassadrice de la Norvège, une dame très impressionnante qui a une grande connaissance de son pays en ce qui concerne de nombreux aspects de ses défis économiques mais aussi ses capacités sociales. J'ai toujours été impressionné par la Norvège. Soit dit en passant, la Norvège a une taxe sur le carbone depuis le début des années 90, je pense. L'une des choses à propos de la Norvège, c'est que... Qu'il s'agisse d'une taxe sur le carbone ou d'autre chose, il s'agissait de mettre de côté des recettes provenant des énormes ressources dont dispose la Norvège dans le secteur pétrolier et gazier. La Norvège a fait cela de façon constante, gouvernement après gouvernement. En fait, à l'heure actuelle, elle a quatre partis qui forment le gouvernement, ce qui est remarquable quand on y pense. Quelle opportunité. C'est comme si tout le monde se mobilise et affirme : Savez-vous quoi? Nous

let the fluff distract us on things that are not important. Let's focus on the things that are important.

Norway has continued to grow its reserves and invest its reserves around the world in order to sustain itself when it knew the oil and gas sector would, sooner or later, deplete. In the process, it is still exploring for gas and exploring for oil. The ambassador told me: We do this in relation to having power generation sourced to an oil rig. We would run an undersea cable, and that power is supplied from our hydroelectrical system. We look at every way that we can to improve the technology within our industry so that it continues to be as environmentally friendly as possible.

What is unique, then, is that this money, which has been on a path of growth for Norway for years, is now used to subsidize electric cars. I think it is a subsidization of about 25% on a new car price, and I think a large portion of Norway's vehicles on the road are now electric. Free education—it has free education because it has money. It has resources that it has put away to deal with the next best thing to help its society improve.

The difference that we have here is that we want all those same things to improve—we want to throw out free education and would love to do that too—but we do it regardless of our ability to consistently pay for it. It does not seem to matter. It matters to Norway, and it matters to countries that are successful in the long term. I am sure their tax regimes are high, but they are using whatever they have to help their societies. That is the part that we just need to kind of figure out. Where do we find the greatest impact to pay for the things that we all want?

Working together in our province is a must. Working together with other provinces is key. I mean, that is why I spent time working, travelling around, and meeting my colleagues. Yes, indeed, working with the federal government is extremely important as well. Probably the new Prime Minister and I had our best meeting not long ago, after the election. As I said, at some point, you have to move on and you have to build

sommes en crise. Concentrons-nous sur quatre ou cinq éléments clés, et faisons en sorte qu'ils fonctionnent. Ne nous laissons pas distraire par les choses superficielles qui ne sont pas importantes. Concentrons-nous sur les choses qui sont importantes.

La Norvège a continué d'accroître ses réserves et d'investir ses réserves dans le monde entier afin de subvenir à ses besoins, sachant que les ressources du secteur pétrolier et gazier s'épuiseront tôt ou tard. Ce faisant, elle continue l'exploration du gaz et du pétrole. L'ambassadrice m'a dit : Voici ce que nous faisons en ce qui concerne la production d'énergie provenant d'une plateforme pétrolière. Nous utilisons un câble sous-marin, et cette énergie est transmise par notre système hydroélectrique. Nous examinons toutes les moyens possibles d'améliorer la technologie au sein de notre industrie afin qu'elle continue d'être aussi respectueuse de l'environnement que possible.

Ce qui est donc unique, c'est que l'argent en question, qui est en croissance pour la Norvège depuis des années, sert maintenant à subventionner les voitures électriques. Je pense qu'il s'agit d'une subvention d'environ 25 % sur le prix d'une voiture neuve, et je pense qu'une grande partie des véhicules norvégiens sur la route sont maintenant électriques. L'éducation gratuite — le pays offre une éducation gratuite parce qu'il dispose de l'argent. Il dispose de ressources qu'il a mises de côté pour prendre les prochaines mesures optimales pour aider sa société à s'améliorer.

La différence ici, c'est que nous voulons que toutes ces mêmes choses s'améliorent — nous voulons offrir une éducation gratuite, et nous aimerions le faire nous aussi —, mais le faire sans tenir compte de notre capacité à payer systématiquement pour de telles choses. Cette capacité ne semble pas avoir d'importance. Elle est importante pour la Norvège, et elle est importante pour les pays qui réussissent à long terme. Je suis sûr que leurs régimes fiscaux sont élevés, mais ils utilisent leurs recettes pour aider leur société. C'est la partie que nous devons en quelque sorte comprendre. Où trouvons-nous le plus grand moyen de payer les choses que nous voulons tous?

Travailler ensemble dans notre province est une nécessité. Travailler ensemble avec d'autres provinces est un élément clé. À vrai dire, c'est pourquoi je consacre du temps à travailler, à voyager et à rencontrer mes collègues. Oui, en fait, il est également extrêmement important de travailler avec le gouvernement fédéral. Le nouveau premier ministre du Canada et moi avons probablement eu notre

relationships that are in the best interests of our province, and we are doing that.

9:20

Nous devons travailler ensemble. En tant que province, nous devons aussi travailler avec les autres provinces canadiennes et avec notre gouvernement fédéral.

As part of the Council of the Federation, I will be meeting with all Canadian Premiers in a few days. Mr. Speaker, I can assure the House that I will be talking about the need to solve the 20% tariffs and the United States' duties. That is critical. We have now had companies, such as the one in Baker Brook, close. We have had concerns about the other sawmills that are on the edge. Will they run two shifts? Will they stay at three shifts? We have had smaller companies that are looking at whether they can continue to operate. They are all turning down, and the 20% tariff is the killer. I have set up meetings with the industry and with the coalition, and hopefully, we can get some signs of change there because we must.

The integration in Maine and New Brunswick for our forestry sector is real, and I have now met people on both sides of the border who are the real players. I mean, I am talking about a forester who is actually delivering lumber to a mill in Maine, and this person knows the people there. We can connect on more of a personal basis about the reality of our people needing to live and work here because it is important to those in Maine as well.

The Council of the Federation will also be holding a national forum on mental health in May. This is not just a New Brunswick challenge. There are lessons to be learned from across the country, lessons which can be very beneficial for all provinces. At our last meeting, Premier Moe took this on to lead a charge, and Mr. Speaker, we will be speaking with that as an agenda item at this forum. What has come out of that meeting? He is working with another province out West. We will be working collaboratively, because one of the things that we see as foremost is that this is

meilleure rencontre il n'y a pas si longtemps, après les élections. Comme je l'ai dit, à un moment donné, il faut aller de l'avant et bâtir des relations qui sont dans l'intérêt supérieur de notre province, et c'est ce que nous faisons.

We must work together. As a province, we must also work with the other Canadian provinces and our federal government.

En tant que membre du Conseil de la fédération, je rencontrerai tous les premiers ministres canadiens dans quelques jours. Monsieur le président, je peux assurer la Chambre que je parlerai de la nécessité de régler les tarifs de 20 % et les droits de douane des États-Unis. C'est essentiel. Nous avons maintenant eu des compagnies, comme celle de Baker-Brook, qui ont fermé leurs portes. Nous avons eu des préoccupations au sujet des autres scieries qui sont à la limite. Effectueront-elles deux quarts de travail? Resteront-elles à trois quarts de travail? Nous avons eu de petites compagnies qui essaient de déterminer si elles peuvent continuer à fonctionner. Elles sont toutes en difficulté, et le tarif de 20 % est le tueur. J'ai fixé des réunions avec l'industrie et la coalition, et il est à espérer que nous pourrions obtenir des signes de changement à cet égard, car, pour nous, c'est nécessaire.

Dans notre secteur forestier, l'intégration du Maine et du Nouveau-Brunswick est réelle, et j'ai maintenant rencontré des gens qui, des deux côtés de la frontière, sont les véritables acteurs. En fait, je parle d'un forestier qui livre du bois d'œuvre à une usine du Maine, et cette personne connaît les gens là-bas. Nous avons des liens plus personnels quant à la réalité de nos gens qui ont besoin de vivre et de travailler ici, car c'est également important pour les gens du Maine.

Le Conseil de la fédération tiendra également en mai un forum national sur la santé mentale. Le défi ne se pose pas seulement au Nouveau-Brunswick. Il y a des leçons à tirer de partout au pays, des leçons qui peuvent être très profitables à toutes les provinces. Lors de notre dernière réunion, le premier ministre Moe a assumé la direction de l'initiative, et, Monsieur le président, nous serons à l'ordre du jour du forum pour aborder le sujet. Qu'est-il ressorti de cette réunion? Le premier ministre travaille avec une autre province de l'Ouest. Nous travaillerons en collaboration, car l'une des choses que nous considérons comme primordiales, c'est qu'il s'agit

a national crisis. This is not just New Brunswick. This is a national crisis, so we need national attention.

I have talked about our situation with aging care and the idea that we need stronger health revenue coming our way because we are leading the aging demographic. That does not mean that every province is not going to see the same thing. Particularly, Newfoundland is right on our heels and in the same camp, and Nova Scotia is not far behind. The point of us taking a strategic path forward and maybe a leading role here—that is a position I am going to be putting forward to all the other Premiers—is that we are first. Now, it is not the thing that I want to be first at, necessarily—I would like to be first at a whole lot more things—but we are first. It is critical, and it needs to be done. So, we will be looking seriously for a national view and a national approach and solution, and it will require working with all parties. We want to hear valid solutions from every corner of our province and country.

We are not doing this alone. We have found ways for people to make positive changes for themselves, and many have in many regions of the province and in many communities as a whole. We want best practices to be identified.

Nous n'allons pas obtenir ces résultats en travaillant tout seuls. Les gens de partout dans la province nous ont aidés. Ils ont trouvé des façons d'apporter des changements positifs pour eux, pour leurs collectivités et pour la province dans son ensemble.

Together, we will create a province that we have only imagined is possible, and we are building it better together. When it comes to our priorities, no matter where we live and work, we want many of the same things, and that is what is kind of interesting in this House. We all want dependable public health care, a world-class education for our children, and vibrant, sustainable communities. To achieve these goals, we need an affordable, responsible government.

Peu importe où nous vivons ou travaillons, nous voulons les mêmes choses, soit des soins de santé publics fiables, une éducation de première classe pour

d'une crise nationale. Elle ne touche pas que le Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'une crise nationale, de sorte que nous avons besoin d'une attention nationale.

J'ai parlé de notre situation en ce qui concerne les soins aux personnes âgées et de l'idée que nous avons besoin de recettes accrues en matière de santé parce que notre population est la plus vieillissante. Cela ne veut pas dire que toutes les provinces ne verront pas la même chose. En particulier, Terre-Neuve est sur nos talons, et la Nouvelle-Écosse n'est pas loin derrière. L'argument que nous faisons pour aller de l'avant stratégiquement et peut-être jouer un rôle de premier plan à cet égard — c'est une position que je vais présenter à tous les autres premiers ministres —, c'est que nous avons le taux le plus élevé. Or, ce n'est pas le domaine où je veux occuper le premier rang, forcément — j'aimerais occuper le premier rang dans bien d'autres domaines —, mais nous occupons le premier rang. C'est une mesure essentielle, et il faut agir. Nous chercherons donc sérieusement une vision nationale, une approche et une solution à l'échelle nationale, et cela exigera de travailler avec tous les partis. Nous voulons entendre des solutions valables de tous les coins de notre province et de notre pays.

Nous n'agissons pas tout seuls. Nous avons trouvé des moyens pour les gens d'apporter des changements positifs pour eux-mêmes, et beaucoup l'ont fait dans de nombreuses régions de la province et dans de nombreuses collectivités. Nous voulons que les pratiques exemplaires soient déterminées.

We will not achieve these results by working alone. People from across the province have helped us. They found ways to make positive changes for themselves, their communities, and the province as a whole.

Ensemble, nous créerons une province que nous n'avons fait qu'imaginer être possible, et nous la construisons mieux ensemble. Quant à nos priorités, peu importe où nous vivons et travaillons, nous voulons beaucoup des mêmes choses, et c'est ce qui est assez intéressant à la Chambre. Nous voulons tous des soins de santé publics fiables, une éducation de première classe pour nos enfants ainsi que des communautés dynamiques et durables. Pour atteindre ces objectifs, nous avons besoin d'un gouvernement abordable et responsable.

No matter where we live or work, we want the same things: dependable public health care, a world-class education for our children, and sustainable economic

nos enfants et des collectivités économiques durables. Pour atteindre ces objectifs, il nous faut un gouvernement abordable et prêt à agir.

It is basic survival. We cannot afford to provide service the same way, yet we all see a lot of criticism if we change practice. Change we must. If everything is a priority, nothing is a priority. That is why we have six priorities that we hope will guide us as we move forward. These priorities are intertwined in many, many areas of the services that we deliver across this province, but we want them all to be measurable and the results to be mandatory.

9:25

I was listening to media the other day, and a question was asked: Are you not concerned about the fact that when you talk about improving priorities and services, you are not . . . If a service is not delivering the results it needs to, is that not a concern? I said that it is a concern if we continue to pay for something that is not getting results and that we do not need. What we do not need is to pay for something that is not getting value for money. Even as a question, I found it shocking. Why would we think otherwise?

With respect to transparency and accountability to New Brunswickers, I think that for too long we have not been as transparent . . . We have all talked about that. I think that by talking with all the parties here, we need to find a way. I am very serious about knowing what the right mechanisms are to ensure that every dime of government money that is spent has a way to be shown, in light, so that people can see it, so that our taxpayers—our customers—can see it. So let's carry on down that path.

I know that the Minister of Finance is certainly working on finding that transparent view. I think that delivering the tax—those items—just a few weeks ago was the first step in that, and there is a priority in place in terms of the focus on the province. There is a scorecard that is now online, and there is more of that to come.

communities. To achieve these goals, we need an affordable and responsive government.

C'est essentiellement une question de survivance. Nous ne pouvons pas nous permettre de fournir des services de la même façon, mais nous voyons tous beaucoup de critiques si nous changeons la façon de faire. Nous devons changer. Si tout est une priorité, rien n'est une priorité. C'est pourquoi nous avons six priorités qui, nous l'espérons, nous guideront à mesure que nous allons de l'avant. Ces priorités sont étroitement liées dans de très nombreux domaines des services que nous offrons dans l'ensemble de la province, mais nous voulons qu'elles soient toutes mesurables et que les résultats soient obligatoires.

J'écoutais les médias l'autre jour, et une question a été posée : N'êtes-vous pas préoccupé par le fait que, lorsque vous parlez d'améliorer les priorités et les services, vous n'êtes pas... Si un service ne donne pas les résultats nécessaires, n'est-ce pas une préoccupation? J'ai dit que c'est une préoccupation si nous continuons à payer pour quelque chose qui n'obtient pas de résultats et dont nous n'avons pas besoin. Ce dont nous n'avons pas besoin, c'est payer pour quelque chose où on n'en a pas pour son argent. Même en tant que question, j'ai trouvé cela choquant. Pourquoi penserions-nous le contraire?

Quant à la transparence et à la reddition de comptes aux gens du Nouveau-Brunswick, je pense que, pendant trop longtemps, nous n'avons pas été aussi transparents... Nous en avons tous parlé. Je pense que, en discutant avec tous les partis ici, nous devons trouver un moyen. Je suis très sérieux quant à savoir quels sont les bons mécanismes pour s'assurer que la dépense de chaque sou de l'argent du gouvernement soit transparente aux yeux des gens, de nos contribuables, à savoir nos clients. Alors, continuons sur une telle voie.

Je sais que le ministre des Finances s'efforce certainement d'assurer une telle transparence. Je pense que l'affichage des dépenses fiscales — ces éléments — il y a quelques semaines à peine a été la première étape, et il y a une priorité en place en ce qui concerne l'accent mis sur la province. Un tableau de bord est maintenant en ligne, et plus de choses du genre sont à venir.

On the issue of public health care, the solution to health care issues is not as simple as increasing the budget year after year. We have been doing that. We think: Oh well, with more people and older people, we just need to increase the budget. But in every sector, we talk to people about the fact that we can do things better.

Many people think that as long as they can go to this hospital and can get a service of some sort, they are good. Mr. Speaker, I am convinced that we can have the best health care in our province, and I am convinced that we will see that opportunity present itself in the coming months. What I am not convinced of is that we will stand up as a province and be greater and that we will say: It is time. It is time to make the decision to make the change.

We are relying on experts to give us those views and tell us about the changes that need to be made. The RHAs, Vitalité and Horizon, are working very well together. I think they always have. This morning, I listened to the CEO of Vitalité talk about the challenges that he is facing. He talked about Campbellton, and he said that this is not unique to Campbellton. The same issues exist in other hospitals. The same issues exist in Horizon. So, let's face them head-on. Let's not just say: Oh, vote for me, and we will not touch it. That is what has been done, on either side, for many years.

We can change how we manage health care, and we can create a sustainable system with quality care. These opportunities are just part of it, but we have to measure that performance. Let's understand the reason that we cannot be better, and let's react to it.

We know that in the case of our reports on sustainability and in our financial situation, 37% of the budget goes to health and senior care. This will be a major component of our discussions at the Council of the Federation meeting. We know that the median age is almost 48. Oh, to be 48 again. Within 15 years, almost 30% of our population will be over 65. Our workforce is shrinking. You have heard me say that many times. About 120 000 people will be retiring

Quant aux soins de santé publics, la solution aux problèmes de soins de santé n'est pas aussi simple que d'augmenter le budget année après année. C'est ce que nous faisons. Nous pensons : Eh bien, vu le nombre accru de gens et de personnes âgées, nous avons juste besoin d'augmenter le budget. Or, dans tous les secteurs, nous parlons aux gens du fait que nous pouvons mieux faire les choses.

Beaucoup de gens pensent que, tant qu'ils peuvent aller à un hôpital et obtenir un service, tout va bien. Monsieur le président, je suis convaincu que nous pouvons avoir les meilleurs soins de santé dans notre province, et je suis convaincu que nous verrons une telle occasion se présenter au cours des prochains mois. Ce dont je ne suis pas convaincu, c'est que nous prendrons position en tant que province, que nous serons plus courageux et que nous dirons : Il est temps. Il est temps de prendre la décision d'apporter le changement.

Nous comptons sur des experts pour nous faire part de tels points de vue et des changements qui doivent être apportés. Les RRS, Vitalité et Horizon, travaillent très bien ensemble. Je pense qu'elles l'ont toujours fait. Ce matin, j'ai écouté le directeur général de Vitalité parler des défis auxquels il fait face. Il a parlé de Campbellton, et il a dit que la situation à Campbellton n'est pas unique. Les mêmes problèmes existent dans d'autres hôpitaux. Les mêmes problèmes existent à Horizon. Alors, affrontons-les de front. Ne nous contentons pas de dire : Oh, votez pour moi, et nous ne changerons pas cela. C'est ce qui a été fait, de part et d'autre, depuis de nombreuses années.

Nous pouvons changer la façon dont nous gérons les soins de santé, et nous pouvons créer un système durable offrant des soins de qualité. De telles possibilités ne sont qu'un élément, mais nous devons mesurer le rendement. Déterminons la raison pour laquelle nous ne pouvons pas être meilleurs, et réagissons en conséquence.

Nous savons que, dans le cas de nos rapports sur la durabilité et de notre situation financière, 37 % du budget est consacré aux soins de santé et aux soins aux personnes âgées. Ce sera un élément important de nos discussions au cours de la réunion du Conseil de la fédération. Nous savons que l'âge médian est près de 48 ans. Oh, ce serait formidable de retourner à l'âge de 48 ans. D'ici 15 ans, près de 30 % de notre population dépassera 65 ans. Notre population active diminue. Vous m'avez entendu le dire à maintes reprises. Environ 120 000 personnes prendront leur retraite au

within the next 10 years. That is real, so that means that we cannot keep doing the same thing.

When I was last in Ontario, I was told that it needs 250 000 people right now. Those are people related to the health care field and to other fields. Every province is out there scrambling.

What are we going to do to keep people here? What are we going to do to find more creativity within our service delivery to meet the challenges? One thing we know for sure is that the challenges are going to be there. I am convinced that if we are thinking together for solutions—not only give me more but also let me do more—we can make it happen.

There are not any easy answers. We know that. But we know what we can do. We know that we can enhance emergency departments. We can create nurse practitioner clinics. By working with mental health experts from across the province, we know that we can manage more effectively and prevent suicide. We know that by looking at education . . . We have said many times that there are more challenges in the schools than ever before. So, the minister embarked on an ambitious plan throughout the summer to identify—by working with the people who know—how we can fix classrooms.

I have said this before, we have said this as a team, and I think everyone believes this because . . . We get this from every teacher: Stay out of our classrooms, let us decide how it works, and just let us provide what we must to our kids with the best education possible.

9:30

We all know how important it is, and I do not believe that we in this room have the answers. I do not believe, in fact . . . I know that there are some teachers here that maybe do have more answers than others. Our goal is having teachers taking control of classrooms and getting back the passion for teaching. Most teachers are there because they have a passion. They get a sense of pride, a sense of excitement, when they see those

cours des 10 prochaines années. C'est réel, ce qui signifie que nous ne pouvons pas continuer à faire la même chose.

La dernière fois que j'étais en Ontario, on m'a dit que la province a besoin de 250 000 personnes en ce moment. Il s'agit de personnes liées au domaine des soins de santé et à d'autres domaines. Toutes les provinces se démènent.

Qu'allons-nous faire pour garder les gens ici? Qu'allons-nous faire pour trouver plus de créativité dans notre prestation de services afin de relever les défis? Une chose que nous savons avec certitude, c'est que les défis se poseront. Je suis convaincu que, si nous réfléchissons ensemble pour trouver des solutions — non seulement donnez-moi plus, mais aussi laissez-moi en faire plus —, nous pouvons arriver à surmonter la situation.

Il n'y a pas de réponses faciles. Nous le savons. Néanmoins, nous savons ce que nous pouvons faire. Nous savons que nous pouvons améliorer les services d'urgence. Nous pouvons créer des cliniques de personnel infirmier praticien. En travaillant avec les experts en santé mentale partout dans la province, nous savons que nous pouvons gérer plus efficacement et prévenir les suicides. Nous savons que, en examinant l'éducation... Nous avons dit à maintes reprises qu'il y a plus de défis que jamais dans les écoles. Le ministre a donc lancé un plan ambitieux au cours de l'été pour déterminer — en travaillant avec les gens qui savent — comment nous pouvons régler le problème des salles de classe.

J'ai déjà dit ceci auparavant, nous l'avons dit en tant qu'équipe, et je pense que tout le monde y croit parce que... Chaque membre du personnel enseignant nous dit : Restez en dehors de nos salles de classe, laissez-nous décider comment cela fonctionne, et laissez-nous simplement fournir ce que nous devons à nos enfants à titre de meilleure éducation possible.

Nous savons tous à quel point cela est important, et je ne crois pas que, dans la salle, nous ayons les réponses. Je ne crois pas, en fait... Je sais qu'il y a ici des enseignants qui ont peut-être plus de réponses que d'autres. Notre objectif est que les enseignants prennent le contrôle des salles de classe et reprennent leur passion pour l'enseignement. La plupart des enseignants sont là parce qu'ils sont passionnés. Ils éprouvent de la fierté, de l'enthousiasme, lorsqu'ils

kids whom they brought from difficult situations walk across the floor and get their diplomas.

I know that when I was graduating from high school, I wanted to be a teacher, but my motivation was not right. I wanted to be a teacher because I wanted the two months off in the summer. I soon realized that this was not really the right motivation. I took a job where I did not have any time off. I really went the opposite way. I know how many teachers want to be there because they just exude that capability to teach others.

Consulting with students and educators is extremely important to build this path forward, and integrating with the NBTA and with the AEFNB, learning from each sector about what works and what does not work . . . I think there is such potential in allowing them to take ownership for the results because they care too. We can do that in every sector.

Everyone in this province—I have said this so many times—should have the opportunity to be conversationally bilingual. I find it appalling that our system has let our kids in the English system down by not having all our graduates be able, at least, to speak to each other in both official languages. People can argue about what works and what does not work, but what we do know is that the current state of the French immersion program has not served our kids well. We have streamlined . . . We have streaming in our classrooms. We have challenges in our classrooms, not all related, obviously, to French immersion, but we have a system that needs to be fixed, not by the folks in this room but by the people in the classroom.

We have talked about energizing the public sector. A successful economy requires this public sector to be engaged. Why do we take positions on WorkSafeNB quickly? Why do we get our own financial house in order quickly? It is because we have to have people looking at us as a comparator to invest here, not as a reason not to stay and not to invest. That is the point—to show that we, too, can be accountable. You know, when I read these articles about New Brunswick, I think it is appalling. When I think about why I am here at this point in time, I know it is because I saw how

voient les enfants qu'ils ont aidés à surmonter des situations difficiles marcher sur l'estrade lors de la remise des diplômes.

Je sais que, lorsque j'ai obtenu mon diplôme d'études secondaires, je voulais être un enseignant, mais ma motivation n'était pas la bonne. Je voulais être un enseignant parce que je voulais deux mois de congé en été. Je me suis vite rendu compte que ce n'était pas vraiment la bonne motivation. J'ai pris un emploi où je n'avais pas de congé. Je suis vraiment allé dans le sens inverse. Je sais combien d'enseignants veulent être là parce qu'ils incarnent la capacité d'enseigner aux autres.

Il est extrêmement important de consulter les élèves et les éducateurs pour établir la voie à suivre, de communiquer avec la NBTA et à l'AEFNB, apprendre de chaque secteur ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas... Je pense qu'un gros potentiel découle du fait de leur permettre d'assumer la responsabilité des résultats, car ils se soucient aussi de la situation. Nous pouvons faire cela dans tous les secteurs.

Tout le monde dans la province — je l'ai dit tant de fois — devrait avoir la possibilité d'être suffisamment bilingue pour soutenir une conversation. Je trouve déplorable que notre système ait laissé tomber nos enfants dans le système anglophone en ne s'assurant pas que nos finissants puissent au moins se parler dans les deux langues officielles. Les gens peuvent avoir des différends quant à ce qui fonctionne et à ce qui ne fonctionne pas, mais nous savons que l'état actuel du programme d'immersion en français n'a pas bien servi nos enfants. Nous avons simplifié... Nous avons simplifié dans nos salles de classe. Nous avons dans nos salles de classe des défis qui ne sont évidemment pas tous liés à l'immersion en français, mais nous avons un système qui doit être corrigé, non pas par les gens dans cette salle mais par les gens dans la salle de classe.

Nous avons parlé de dynamiser le secteur public. Une économie prospère exige la mobilisation du secteur public. Pourquoi prenons-nous rapidement position quant à Travail sécuritaire NB? Pourquoi mettons-nous rapidement de l'ordre dans nos finances? C'est parce que nous devons avoir des gens qui nous comparent à d'autres et déterminent que nous sommes un endroit où investir, plutôt qu'un endroit où il ne faut pas rester et investir. Voilà le point à retenir : montrer que, nous aussi, nous pouvons rendre des comptes. Vous savez, lorsque je lis des articles sur le Nouveau-

good we could be when I was here five years ago. I saw what potential exists, yet with government after government after government, the status quo continues.

Mr. Speaker, we are in a minority government. Yes, it is going to be tough, and yes, we may not last, but we will go down in a position where we are saying that we are here for the right reasons to do what is necessary for the people of the province because we must. The one thing that we want to be able to look back on and say is either that we were part of working with a bigger team to fix this mess or that we tried. I would much prefer it to be the former, that we were part of a full team on either side of the House to fix this.

We must create an atmosphere where we want people saying: Let's look at New Brunswick. Why do we not stop? We have talked about many areas of spending taxpayer dollars because we need value. We have talked about the private- and public-sector investment not being sustainable. We have talked about listening to community leaders and to businesspeople. I have talked over and over again about us being in a transition economy.

We have a transition adjustment committee in Belledune right now trying to find a future industry for that area. There are some possibilities that are out there. Can we find something that is not just a one- or two- or three-year fix? Can we find another stabilizing industry that is going to allow people not only to stay in the community but also to move into the community? Everything we look at is on a longer-term vision. It is not just about whether it will survive our period in government and whether we will just throw money at it.

We committed to reducing the regulatory burden for businesses. We introduced additional amendments to enhance WorkSafeNB, as I mentioned. It protects injured workers, but it is more in line with what rates are being paid in other jurisdictions.

Brunswick, je pense que c'est déplorable. Lorsque je songe à la raison pour laquelle je suis ici en ce moment, je sais que c'est parce que j'ai vu à quel point nous pouvions être bons lorsque j'étais ici il y a cinq ans. J'ai vu le potentiel qui existait ; néanmoins, gouvernement après gouvernement après gouvernement, le statu quo est maintenu.

Monsieur le président, nous sommes un gouvernement minoritaire. Oui, ce sera difficile, et, oui, nous ne durerons peut-être pas, mais notre position demeurera que nous sommes ici pour les bonnes raisons afin de faire ce qui est nécessaire pour les gens de la province, car c'est ce que nous faire. La seule chose que nous voulons pouvoir dire rétrospectivement est que nous avons fait partie d'une plus grande équipe pour réparer le gâchis ou que nous avons essayé. Je préférerais de loin que ce soit le premier cas, à savoir que nous avons fait partie d'une équipe complète de l'un ou l'autre côté de la Chambre pour résoudre le problème.

Nous devons créer une atmosphère où nous voulons que les gens disent : Regardons le Nouveau-Brunswick. Pourquoi ne cessons-nous pas de le faire? Nous avons parlé de nombreux secteurs où il faut dépenser l'argent des contribuables parce que nous avons besoin de valeur. Nous avons dit que la part des investissements par le secteur privé et le secteur public n'était pas durable. Nous avons parlé d'écouter les dirigeants communautaires et les gens d'affaires. J'ai dit à maintes reprises que nous sommes dans une économie en transition.

Nous avons actuellement à Belledune un comité transitionnel d'adaptation qui essaie de trouver une industrie future pour la région. Des possibilités s'y présentent. Pouvons-nous trouver quelque chose qui ne soit pas seulement une solution d'un, deux ou trois ans? Pouvons-nous trouver une autre industrie stabilisatrice qui permettra aux gens non seulement de rester dans la collectivité mais aussi de venir s'y installer? Tout ce que nous envisageons repose sur une vision à plus long terme. Il ne s'agit pas seulement de déterminer si l'industrie survivra à notre mandat au gouvernement et si nous ne ferons que simplement y jeter de l'argent.

Nous sommes engagés à réduire le fardeau réglementaire des entreprises. Comme je l'ai mentionné, nous avons présenté d'autres modifications pour améliorer Travail sécuritaire NB. Elles protègent les travailleurs blessés, mais

We are moving the distribution and sale of cannabis to the private sector. We cannot continue to lose money in that realm. There are a number of things about which we ask why we are doing this. Being in cannabis sales is one of them. Why are we doing this? As most or all know here, we are in the process, right now, of looking at options in the private sector.

9:35

We certainly understand the value of tourism. We appreciate, want to pursue, and are pursuing tourism as an extremely important issue for our province, but it is something that has not had traction like it should. Now, there are many gems throughout this province. I have learned to see many more of them since I have been in public life. I feel as though I missed a lot of them through my working career in southern New Brunswick, and I did.

With regard to advertising New Brunswick, one of the early things that happened in working with the Minister of Tourism was meeting about where contracts were going in relation to advertising New Brunswick. The number of contracts that were being let outside New Brunswick was amazing, and New Brunswick companies were not able to bid or participate. On one particular one, I asked the question: Why is there not one single New Brunswick company bidding on this project?

You know, if our contracts are being worded and proposed in such a way that our own companies cannot participate, or if the bonding requirements or the liabilities that are in our contracts are being worded in such a way that our own companies say that they cannot participate in them, then there is something wrong. If we cannot have people from anywhere in our province be part of the solution to fight, to promote, to encourage, and to input ideas, then there is something wrong.

We changed that. We want people taking ownership. The tourism levy was an example. We want

accroissent l'harmonisation avec les cotisations versées dans d'autres administrations.

Nous transférons la distribution et la vente du cannabis au secteur privé. Nous ne pouvons pas continuer à perdre de l'argent dans le domaine. Il y a un certain nombre de domaines où nous nous demandons pourquoi c'est le cas. Être actif dans la vente de cannabis est l'un d'entre eux. Pourquoi faisons-nous cela? Comme la plupart ou tous le savent ici, nous sommes en train d'examiner les options dans le secteur privé.

Nous comprenons certainement la valeur du tourisme. Le tourisme est un élément pour lequel nous sommes reconnaissants, que nous voulons accroître et que nous considérons comme un enjeu extrêmement important pour notre province, mais il n'a pas connu la croissance nécessaire. Or, il compte de nombreux joyaux partout dans la province. J'ai appris à en visiter beaucoup plus depuis que je suis dans la vie publique. J'estime avoir manqué beaucoup d'entre eux tout au long de ma carrière professionnelle dans le sud du Nouveau-Brunswick, et c'est le cas.

Quant à la publicité visant le Nouveau-Brunswick, l'une des premières choses qui ont eu lieu au cours du travail avec le ministre du Tourisme a été une rencontre pour déterminer où sont attribués les contrats de publicité visant le Nouveau-Brunswick. Le nombre de contrats attribués à l'extérieur du Nouveau-Brunswick était incroyable, et les compagnies du Nouveau-Brunswick ne pouvaient pas présenter de soumissions ou participer. Dans un cas en particulier, j'ai demandé: Pourquoi aucune compagnie du Nouveau-Brunswick ne présente-t-elle une soumission pour ce projet?

Vous savez, si nos contrats sont formulés et proposés de telle sorte que nos propres compagnies ne peuvent pas participer ou si les exigences de cautionnement ou les obligations dans nos contrats sont formulées de telle sorte que nos propres compagnies disent qu'elles ne peuvent pas y participer, il y a alors quelque chose qui cloche. Si nous ne pouvons pas avoir des gens de n'importe où dans notre province faire partie de la solution pour lutter, promouvoir, encourager et présenter des idées, il y a alors quelque chose qui cloche.

Nous avons changé cela. Nous voulons que les gens jouent un rôle actif. La taxe sur l'hébergement

communities taking ownership. We want businesses taking ownership, and we want to let them go out and advertise.

We completed the Fundy Trail Parkway. It now cuts through to Sussex and will be paved and ready for operation in the spring. Now, I often say that there is no further reason to go to Nova Scotia. People would go there because of the Cabot Trail. Now, they can go through the Fundy Trail and then go up through the northeastern shore. They can go all around New Brunswick and then go wherever, but they do not need to drive through and carry on by. They can learn about all the things that they need right here.

In the tourism sector, as I have mentioned, by focusing on local capabilities and investing in tourism operators, we want them be part of the solution. We want to showcase our assets throughout the region. We want to tie in. That is part of the path going forward under the asset program and in working with DTI and Tourism. It is to have tourism routes through our province so that we can see our communities and once again get traffic moving through them.

We are defining what is elevating a business experience. You know, we want the resources in the system. What we do not want is people . . . Well, we are not just a department. In any of these departments, we are not just going to outsource it to somebody else. It is a matter of saying: What can I do in my department or in my job right now to further an improvement?

Entrepreneurs and small businesses are the heart of our communities and the heart of our economy. We heard yesterday from the honourable member for Madawaska Les Lacs-Edmundston. We heard her story. Her story is one of risk-taking. It is one of saying: You know, I have a dream, and I want to move forward in my dream with my partner. They did that. It did not work out as planned, but, you know, our life is a risk.

While we may not be as brave as the member for Madawaska Les Lacs-Edmundston to put as much money on the line, we do it in this building. We do it in this place every day. We put somebody else's

touristique a été un exemple. Nous voulons que les collectivités jouent un rôle actif. Nous voulons que les entreprises jouent un rôle actif, et nous voulons leur permettre de faire de la publicité.

Nous avons achevé la Promenade du sentier Fundy. Elle traverse maintenant Sussex, et elle sera revêtue et prête à être mise en service au printemps. À vrai dire, je dis souvent qu'il n'y a plus de raison d'aller en Nouvelle-Écosse. Les gens s'y rendaient en raison de la piste Cabot. Maintenant, ils peuvent emprunter le sentier Fundy, puis remonter la côte nord-est. Ils peuvent se déplacer partout au Nouveau-Brunswick et aller n'importe où, sans avoir à simplement traverser la province en voiture. Ils peuvent en apprendre davantage sur tout ce dont ils ont besoin ici.

Dans le secteur du tourisme, comme je l'ai mentionné, en mettant l'accent sur les capacités locales et en investissant dans les exploitants d'entreprises touristiques, nous voulons qu'ils fassent partie de la solution. Nous voulons mettre en valeur nos atouts dans toute la région. Nous voulons établir des liens. Cela fait partie de la voie à suivre dans le cadre du programme des actifs et de la collaboration avec le MTI et le ministère du Tourisme. Il s'agit d'avoir des routes touristiques partout dans notre province afin que nous puissions voir nos collectivités et que la circulation les traverse encore une fois.

Nous définissons ce qui enrichit une expérience des affaires. Vous savez, nous voulons que les ressources soient dans le système. Ce que nous ne voulons pas, c'est que des gens... Eh bien, nous ne sommes pas seulement un ministère. Dans les divers ministères, nous n'allons pas simplement sous-traiter les projets. Il s'agit de dire : Que puis-je faire dans mon ministère ou dans mon travail en ce moment pour apporter une amélioration?

Les entrepreneurs et les petites entreprises sont le cœur de nos collectivités et de notre économie. Nous avons entendu hier la députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston. Nous avons entendu son histoire. Son histoire porte sur la prise de risques. C'est une question de dire : Vous savez, j'ai un rêve, et je veux y aller de l'avant avec mon partenaire. C'est ce qu'ils ont fait. Cela n'a pas fonctionné comme prévu, mais, vous savez, notre vie est un risque.

Bien que nous ne soyons peut-être pas aussi courageux que la députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston pour mettre autant d'argent en jeu, nous le faisons dans cet édifice. Nous le faisons ici tous les

money on the line. We take tax dollars and put them on the line. We think nothing of it. Mr. Speaker, we need to learn that every dime we put on the line is a dime that somebody else is working to pay.

We respect those who start businesses and take risks. These people are helping us to move from a bailout culture to a start-up culture.

Les entrepreneurs et les propriétaires de petites entreprises sont les personnes qui prennent vraiment des risques dans notre province.

They are risk takers that need the government. They need a government that will help support them, and they need their dreams fulfilled. That is what we want to create—the environment, the opportunity. Let's make it happen. We are listening, we are collaborating, and we are taking steps to remove barriers.

Just recently, I learned of . . . I was up in the Belledune area again. It was before the smelter was shutting down and we heard that news. I saw what is going on in Belledune. I saw all the new activity at the port. I was really impressed. For our government, it was part of a program that had been on the books for a while. We invested in that port as well because we believe that it is the northern gateway from New Brunswick to other parts of the world.

9:40

We saw an announcement yesterday or the day before that CP has bought the rail lines into Saint John from Montreal and is getting through with only one short line. We lost a lot of business out of Saint John when CN helped or encouraged Tropical to leave to go to Halifax. They want a route through our province, but they do not necessarily want a route connecting our province.

I am encouraged by what I see in Belledune as opportunities, obviously, not only to connect to CN but also to have that connection around the world. I am encouraged by CP Railway buying what it bought because that is an alternate route. It is a competitive

jours. Nous mettons l'argent de quelqu'un d'autre en jeu. Nous prenons l'argent des contribuables et nous le mettons en jeu. Nous n'hésitons pas. Monsieur le président, nous devons réaliser que chaque sou que nous mettons en jeu est un sou que quelqu'un d'autre s'efforce de payer.

Nous respectons les gens qui lancent des entreprises et prennent des risques. Ces gens nous aident à passer d'une culture de renflouage à une culture de démarrage.

Entrepreneurs and small business owners are the people who really take risks in our province.

Ce sont des preneurs de risques qui ont besoin du gouvernement. Ils ont besoin d'un gouvernement qui les aidera à les soutenir, et ils ont besoin que leurs rêves se réalisent. C'est ce que nous voulons créer : l'environnement, l'opportunité. Faisons en sorte que cela se produise. Nous sommes à l'écoute, nous collaborons, et nous prenons des mesures pour éliminer les obstacles.

Tout récemment, j'ai appris... Je suis allé de nouveau dans la région de Belledune. C'était avant que la fonderie ferme ses portes que nous apprenions la nouvelle. J'ai vu ce qui se passe à Belledune. J'ai vu toutes les nouvelles activités au port. J'ai été vraiment impressionné. Pour notre gouvernement, cela faisait partie d'un programme qui était en place depuis un certain temps. Nous avons aussi investi dans ce port parce que nous croyons qu'il s'agit de la porte d'entrée nordique du Nouveau-Brunswick à d'autres régions du monde.

Nous avons vu hier ou avant-hier une annonce portant que le CP a acheté les lignes de chemin de fer vers Saint John à partir de Montréal et s'y rend au moyen d'une seule ligne courte. Nous avons perdu beaucoup d'affaires à Saint John lorsque le CN a aidé ou encouragé Tropical à quitter le port pour s'installer à Halifax. L'entité veut une ligne qui traverse notre province mais pas forcément une ligne qui relie notre province.

Je suis encouragé par ce que je vois à Belledune à titre de possibilités, évidemment, d'établir un lien non seulement avec le CN mais aussi avec le reste du monde. Je suis encouragé par l'achat fait par CP Rail, car cela offre une autre ligne. Il s'agit d'une ligne

route that again connects our province, in this case, through the port of Saint John.

That is what we need. We need options. That is why I have argued in many of my meetings with other provinces. I have argued, and I have talked about Quebec. I know people would take offense to that. I argued because we have been cut off here in New Brunswick and Atlantic Canada, and we need a connection. We are not here just waiting for more money to flow from Ottawa. We need a connection that allows us to be as competitive as anyone else. That is why I argue these points. It is not about our standing still and waiting for money to show up. It is about our making things happen in our own right and being able to provide the capability and the services to do so.

We have an agriculture industry. I have said this many times, and I have used this example because it is such an entrepreneurial situation that we have had in Bouctouche. In Bouctouche, there is an apple industry that was not there five years ago. It is poised to be a leader in Honeycrisp apples. A farmer from India was told he could not do this here in New Brunswick. He was told the climate is not good enough here in New Brunswick. He has told me that he has apple farms throughout the world. He said that this is the best location he has for growing Honeycrisp apples. He said that by 2025, we will be the number one exporter of apples to Europe, to Asia, and to India, and he has done it all on his own dime.

Now, we rush out and say: Oh, how much money can I give you to come to New Brunswick? What we do not say is: How many things do we have that others do not have that we can promote? Who else knew about this big farm in Bouctouche or knew that it was critical to growing Honeycrisp apples in an export market?

That is what I feel Opportunities New Brunswick needs to be. That is the point of why we are trying to reorganize that operation. It is not about us inventing something as a government or as a political group coming through. It is about an organization that is out there every day, regardless of what is happening at the

concurrentielle qui établit aussi des liens pour notre province, au moyen du port de Saint John, en l'occurrence.

C'est ce dont nous avons besoin. Nous avons besoin d'options. C'est pourquoi j'ai argumenté au cours de bon nombre de mes réunions avec d'autres provinces. J'ai argumenté, et j'ai parlé du Québec. Je sais que cela offusquerait des gens. J'ai argumenté parce que nous avons été coupés ici au Nouveau-Brunswick et au Canada atlantique, et nous avons besoin d'un lien. Nous ne sommes pas simplement ici à attendre plus d'argent d'Ottawa. Nous avons besoin d'un lien qui nous permet d'être aussi compétitifs que n'importe qui d'autre. C'est pourquoi je fais valoir de tels points. Il ne s'agit pas de nous croiser les bras et d'attendre que l'argent soit fourni. Il s'agit de faire en sorte que les choses se passent de notre propre chef et d'être en mesure de fournir la capacité et les services pour le faire.

Nous avons une industrie agricole. J'ai dit ceci à maintes reprises, et j'ai utilisé l'exemple parce que c'est une situation tellement entrepreneuriale que nous avons eue à Bouctouche. À Bouctouche, il y a une industrie de la pomme qui n'était pas là il y a cinq ans. Elle est sur le point d'être un chef de file dans le domaine des pommes Honeycrisp. On a dit à un producteur de l'Inde qu'il ne pouvait pas procéder à une telle culture ici au Nouveau-Brunswick. On lui a dit que le climat n'est pas assez bon ici au Nouveau-Brunswick. Le producteur m'a dit qu'il a des vergers dans le monde entier. Il a dit que c'est ici le meilleur endroit qu'il a pour cultiver des pommes Honeycrisp. Il a dit que, d'ici 2025, nous serons le plus grand exportateur de pommes vers l'Europe, l'Asie et l'Inde, et il a fait tout cela à ses frais.

Maintenant, nous nous précipitons pour demander : Oh, combien d'argent puis-je vous donner pour venir au Nouveau-Brunswick? Ce que nous ne demandons pas, c'est : Combien de choses avons-nous que d'autres n'ont pas et que nous pouvons promouvoir? Qui d'autre était au courant de ce grand verger à Bouctouche ou savait qu'il était essentiel à la culture de pommes Honeycrisp pour un marché d'exportation?

C'est, à mon avis, le rôle qu'Opportunités Nouveau-Brunswick doit jouer. C'est pourquoi nous essayons de réorganiser l'organisme en question. Il ne s'agit pas pour nous d'inventer quelque chose en tant que gouvernement ou groupe politique. Il s'agit d'avoir un organisme qui est là tous les jours, peu importe ce qui

polls, finding solutions for New Brunswick and saying: Guess what? We have the best apple-growing area in the world right here in Bouctouche.

We need our people looking for that same thing. We know a rural farmer who wants to invest. They connect the dots. Fortunately, he fell into our laps, and he did so because he just looked at the longitude and latitude and said: Boy, that should be good. The climate should be right along the ocean here. That should be perfect.

How many more things are there like that? Now, he is looking at other investments here in our province. How many more things do we give away because we are so anxious to find some way to throw money at it? We do not let it happen on its own or we do not find it first and then promote it. That is where I hope we will build the skill set within the system. We will have people every day feeling as though their jobs are only fulfilled when they come in and say: Guess what I thought of today? Guess what I did yesterday? I think we can do this. I think we can be better. Well, I absolutely know we can be better, but I know we cannot be better by thinking we have all the solutions in this room.

Small nuclear reactors—there are many that will have different views—are a clean form of energy with two current technologies. One actually uses spent fuel, and the other, the more advanced one, uses raw fuel. This technology is something that has a very high potential for New Brunswick because of our nuclear operation at Point Lepreau and because it is certified as a safe operating environment near the port for exports. Already permitted for a second reactor . . . This is not a second reactor. It is building mobile reactors that are like containers, and they are shipped around the world. That is the difference. This could be a major investment and a major export opportunity, and we could be leaders in this market.

se passe aux bureaux de scrutin, qui trouve des solutions pour le Nouveau-Brunswick et qui dit : Devinez quoi? Nous avons la meilleure région de culture de pommes au monde, ici même à Bouctouche.

Nous avons besoin que nos gens cherchent des choses du genre. Nous connaissons un producteur rural qui veut investir. Nos gens doivent alors faire des liens. Heureusement, en l'occurrence, le producteur en question est venu de sa propre initiative, après avoir simplement observé la longitude et la latitude et s'être dit : Bon sang, ce devrait un bon endroit. Le climat devrait être approprié, le long de l'océan là. Cela devrait être parfait.

Combien y a-t-il d'autres choses du genre? Maintenant, le producteur en question envisage d'autres investissements ici dans notre province. Combien d'autres occasions ratons-nous parce que nous sommes si impatients de trouver un moyen d'y jeter de l'argent? Nous ne laissons pas cela se faire tout seul, ou nous ne cernons pas l'occasion en premier lieu et nous n'en faisons pas la promotion. C'est là que j'espère que nous développerons l'ensemble des compétences au sein du système. Nous aurons des gens qui, tous les jours, estimeront que leur travail n'est vraiment effectué que lorsqu'ils viennent et disent : Devinez quelle idée j'ai eue aujourd'hui. Devinez ce que j'ai fait hier. Je pense que cela est quelque chose que nous pouvons faire. Je pense que nous pouvons être meilleurs. Eh bien, je sais assurément que nous pouvons être meilleurs, mais je sais que nous ne pouvons pas être meilleurs en pensant que c'est dans cette salle-ci que nous avons toutes les solutions.

Les petits réacteurs nucléaires — bien des gens auront des points de vue différents — sont une forme d'énergie propre fondée sur deux technologies actuelles. L'une utilise en fait du combustible épuisé, tandis que l'autre, plus avancée, utilise du combustible brut. Une telle technologie a un très grand potentiel pour le Nouveau-Brunswick en raison de notre centrale nucléaire à Point Lepreau et parce qu'elle est certifiée comme un environnement d'exploitation sûr près du port pour les exportations. Déjà autorisée pour un deuxième réacteur . . . Il ne s'agit pas d'un deuxième réacteur. Il s'agit de construire des réacteurs mobiles semblables à des conteneurs, et ils sont expédiés partout dans le monde. Voilà la différence. Il pourrait s'agir d'un investissement important et d'une grande possibilité d'exportation, et nous pourrions être des chefs de file dans un tel marché.

9:45

We are already down that road. Investment was made by the previous government, in both technologies, I think, to the tune of about \$5 million. My point in saying that is that we did not walk away from it because the last government put \$5 million into the technology. We said: Let's figure this out. Does this work? I want to know, so let's make it happen.

We did not walk away from cybersecurity because it started when the last government was in power. Where is our niche? We met with folks in Ontario. Where should we develop our strengths so that we can have a niche opportunity that we can drive home? That is what we were doing with that.

I know we have a building up there, and you have probably heard me talk about that building because I want that building to be filled with experts who are promoting this cause. I know that EMO is planning to move, but you know, that is not necessarily the cybersecurity that we were thinking about or that anyone was thinking about. It basically provided a tenant. So, my question—I had meetings as recently as yesterday—is and has been this: Show me the leases for the tenants that are going to move in because I do not want NB EMO on one floor and the rest of it vacant. That is my pushback on this thing, and no one—no one—would build things in this way. No developer would do things like this without knowing who is going in and what is the lease. Are we signed up? Usually, around 80% occupancy is required before something like this is built. I hope there is potential. I have been told there is potential, and I am excited about the potential.

In forestry, we developed natural resources. We need to show the world that we are second to none in managing a sector that remains viable and sustainable because it is so critical to our economy. I am proud of the minister who is looking at this in many ways, including increasing the conservation lands by double and looking at setbacks. It will include looking at setbacks. It will include managing how we deal with glyphosate. It is not about shutting down the industry or shutting down agriculture but about how we deal with this so that we know we are protecting our

Nous sommes déjà engagés dans une telle voie. Le gouvernement précédent a investi environ 5 millions, je pense, dans les deux technologies. Mon point est que nous n'avons pas abandonné cela parce que le gouvernement précédent a injecté 5 millions dans la technologie. Nous avons dit : Examinons la situation. Est-ce que cela fonctionne? Je veux le savoir ; alors, allons de l'avant.

Nous n'avons pas abandonné la cybersécurité parce l'initiative a été lancée lorsque le dernier gouvernement était au pouvoir. Où est notre créneau? Nous avons rencontré des gens en Ontario. Quels points forts devrions-nous développer pour mettre en place notre propre créneau? C'est ce que nous faisons à cet égard.

Je sais que nous avons un bâtiment, et vous m'avez probablement entendu parler de ce bâtiment parce que je veux qu'il soit rempli d'experts qui font la promotion de la cause. Je sais que l'OMU compte y emménager, mais, vous savez, ce n'est pas nécessairement la cybersécurité à laquelle nous pensions ou à laquelle des gens pensaient. Cela signifie essentiellement qu'il y a un locataire. Donc, ma question — j'ai eu des réunions pas plus tard qu'hier — est et a été la suivante : Montrez-moi les baux des locataires qui vont emménager, car je ne veux pas qu'OMU NB occupe un étage et que le reste soit vacant. Voilà ma réaction à cet égard, car personne — personne — ne procède ainsi à la construction. Aucun promoteur ne procéderait ainsi sans savoir qui seront les locataires et quel sera le bail. Avons-nous des locataires inscrits? D'habitude, un taux d'occupation d'environ 80% est nécessaire avant que procède une construction du genre. J'espère qu'il y a un potentiel. On m'a dit qu'il y a un potentiel, et je suis enthousiasmé par ce potentiel.

Dans le secteur forestier, nous avons développé les ressources naturelles. Nous devons montrer au monde que nous sommes sans égal dans la gestion d'un secteur qui demeure viable et durable parce qu'il est si essentiel à notre économie. Je suis fier du ministre, qui examine la question de bien des façons, notamment en doublant les terres conservées et en examinant les marges de retrait. Cela comprendra l'examen des marges de retrait. Cela comprendra la gestion de la façon dont nous traitons le glyphosate. Il s'agit non pas de restreindre l'industrie ou l'agriculture mais d'examiner la façon dont nous traitons la question, afin de savoir que nous protégeons notre environnement.

environment. We all have that same goal, and I am excited about how we can get there.

For every aspect along the way, this needs to be transparent for people to see and understand what improvements are being made, which will help us to tweak improvements and move forward. New Brunswickers deserve resilient and financially sustainable communities that offer quality service. You know, we have talked a lot about the 341 local government entities for a population of approximately 776 000 people. There needs to be some way to find a more improved system.

I was speaking with some volunteer firefighters just recently. They had their annual meeting. We talked about the challenges we have in rural areas because many of the volunteers in our fire departments are aging out. So, they are not there. We would carry on doing the same things, building another fire hall and filling it with more trucks, yet the response is that the capability is not there. I asked the question: What do we do and how do we do this? Some regions are looking at the reality and saying: We need to combine our facilities. We need to have a central facility.

They are looking at it because they are forced into it. One gentleman made a statement that applies to just about anything. He said: Premier, you need to understand that we have 150 years of tradition basically unimpeded by progress. Now, think about that. We are so steeped in tradition and so . . . I will not say we are averse, but it is so difficult to change, and change we must. That was a statement that applies to everything we do.

When we look at regionalization, we see that some regions are just not going to be sustainable without that. We are going through the Saint John action plan as a starting point that I hope will be a model for others.

On binding arbitration, the local governments asked for that. Every city in this province has a city association. They produced the very language that is in that binding arbitration document. They said: If we agree in our councils, will you bring that forward in the Legislature? I said: If you have all of your councils

Nous avons tous le même objectif, et je suis enthousiasmé par la façon dont nous pouvons y arriver.

Pour toutes les mesures en cours, cela doit être transparent pour que les gens voient et comprennent quelles améliorations sont apportées, ce qui nous aidera à peaufiner les améliorations et à aller de l'avant. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent des collectivités résilientes et financièrement viables qui offrent des services de qualité. Vous savez, nous avons beaucoup parlé des 341 entités gouvernementales locales pour une population d'environ 776 000 personnes. Il faut trouver un moyen d'améliorer le système.

J'ai parlé tout récemment avec des pompiers volontaires. Ils avaient leur assemblée annuelle. Nous avons parlé des défis que nous avons dans les régions rurales parce que bon nombre des volontaires de nos services d'incendie quittent en raison de leur âge. Donc, ils ne sont pas là. Nous pouvons continuer à faire les mêmes choses, à construire un autre service d'incendie et à y affecter plus de camions, mais la capacité d'intervention en cas d'incendie n'est pas là. J'ai demandé : Que faisons-nous alors, et comment réglons-nous le problème? Des régions examinent la réalité et disent : Nous devons combiner nos installations. Nous devons avoir une installation centrale.

Les régions examinent la situation parce qu'elles sont obligées de le faire. Un monsieur a fait une déclaration d'ordre général. Il a dit : Monsieur le premier ministre, vous devez comprendre que nous avons 150 ans de tradition pratiquement sans entrave par le progrès. Réfléchissez-y. Nous sommes tellement imprégnés de tradition et donc... Je ne dirai pas que nous nous opposons au changement, mais il est si difficile de changer, et nous devons néanmoins changer. C'est une déclaration qui s'applique à tout ce que nous faisons.

Lorsque nous examinons la régionalisation, nous constatons que, sans elle, des régions ne seront tout simplement pas durables. Nous examinons le plan d'action de Saint John comme point de départ qui, je l'espère, sera un modèle pour d'autres.

Quant à l'arbitrage contraignant, les gouvernements locaux ont demandé cela. Toutes les villes dans la province ont une association municipale. Elles ont élaboré le libellé dans le document sur l'arbitrage contraignant. Elles ont dit : Si nous sommes d'accord dans nos conseils, présenterez-vous la mesure à

vote for this item, we will bring it forward. That is what we have done. So, are we going to listen to the communities and cities around our province in every one of our ridings and say: How do we help you get better? We have said all along—I have talked about it this morning—that we get better by listening. Well, there it is, and they got it through every council, most unanimously.

9:50

Let's think about this. Let's do what communities think is necessary to help them succeed. In many cases, there are many items that will have to change in terms of municipal reform. They will not all be the same. It is not necessarily a cookie cutter, but we want to address what works for them.

We are working on the environment. Obviously, the whole focus of resilient communities is about having an environmental plan that will indeed make them sustainable. We are taking the necessary steps to combat climate change. We are introducing amendments to the *Climate Change Act*, our large emitters plan, which is now before the federal government, and our made-in-New Brunswick carbon pricing system, which is now before the federal government waiting to get approval.

On the environment, the minister has talked about the review of the solid waste management system and the service model; working with Recycle NB and stakeholders to develop an extended producer-responsibility program for packaging and printed paper; more than doubling New Brunswick's protected and conserved lands, as I mentioned before, from 4.6% to 10%; and looking at communities. Again, we are in a transition economy. How can we best utilize it? I talked about the Norway example earlier in my discussion this morning.

Then we get to the point about having an affordable and responsive government. I am of the belief that we need to be able to pay for the services we provide. I

l'Assemblée législative? J'ai dit : Si vous demandez à tous vos conseils de voter en faveur de la mesure, nous la présenterons. C'est ce que nous avons fait. Alors, dans notre province, allons-nous écouter les collectivités et les villes dans chacune de nos circonscriptions et dire : Comment pouvons-nous vous aider à vous améliorer? Nous avons dit depuis le début — j'en ai parlé ce matin — que c'est en écoutant que nous nous améliorons. Eh bien, voilà, la mesure a fait l'objet d'un vote favorable par chaque conseil, presque de façon unanime.

Réfléchissons-y. Faisons ce que les collectivités jugent nécessaire pour les aider à réussir. Dans bien des cas, il y a beaucoup d'éléments qui devront changer sur le plan de réforme municipale. Ils ne seront pas tous les mêmes. Il ne s'agit pas forcément d'un modèle universel, mais nous voulons aborder ce qui fonctionne pour les collectivités.

Nous travaillons à la question de l'environnement. De toute évidence, l'objectif principal des collectivités résilientes est d'avoir un plan environnemental qui les rendra effectivement durables. Nous prenons les mesures nécessaires pour lutter contre les changements climatiques. Nous présentons des modifications à la *Loi sur les changements climatiques*, notre plan pour les grands émetteurs, dont le gouvernement fédéral est maintenant saisi, ainsi que notre système de tarification du carbone qui est axé sur les réalités du Nouveau-Brunswick, dont le gouvernement fédéral est actuellement saisi pour approbation.

Quant à l'environnement, le ministre a parlé d'examiner le système de gestion des déchets solides et du modèle de service, de travailler avec Recycle NB et les parties prenantes à l'élaboration d'un programme élargi de responsabilité des producteurs pour l'emballage et le papier imprimé, de plus que doubler les terres protégées et conservées du Nouveau-Brunswick, comme je l'ai mentionné auparavant, passant de 4,6 % à 10 %, ainsi que d'examiner les collectivités. Encore une fois, nous sommes dans une économie en transition. Comment pouvons-nous le mieux en profiter? J'ai parlé plus tôt de l'exemple de la Norvège dans ma discussion de ce matin.

Nous en arrivons ensuite à la priorité d'avoir un gouvernement abordable et prêt à agir. J'estime que nous devons être en mesure de payer pour les services que nous fournissons. J'estime que nous disposons

am of the belief that within the box, we have this much money. Let's set priorities.

I find it extremely concerning that someone would say: Let's add this, and let's add this. You have an \$88-million surplus. Anyone who has been involved in this process of looking at a surplus or deficit will know that it moves around and will know that there is a factor. There is the spend side of it, and then there is revenue. Many times, revenue from the federal government with respect to an HST rebate is kind of a variable. There is not a sustainable... We think we could maintain, certainly, a sustainable balanced budget or minor surplus, but that is not money that is just sitting there for us to say: How can we spend that \$88 million? It is a very small percentage of a \$9.6-billion budget. It is not really a windfall. It is just managing with what we have.

I believe that we cannot continue to provide services if we do not have money. I do not want to be in that situation. We were heading down a path that was not sustainable, but we have turned a corner on that, and we will continue to maintain a focus on running a balanced budget. What if individual families treated their personal finances the same way we in government have—living off the credit cards until it is too late?

I think New Brunswickers want to know where and how their money is being spent. The quarterly actual financials now being reported are certainly indicating, as I mentioned, a surplus. We have published, for the first time, a summary of tax expenditures. We are creating a whole value for money, so we are assessing every service to see whether it delivers the service or is getting value for money or not. We are doing the same thing in the social assistance world, looking at all the money that flows into social assistance. How do we ensure that it is giving value?

That is what I ask of every member in this room. If we are looking at a plan and we say that, you know, it does not... We are going to change that plan. We heard from the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, about working on a better plan that is more adaptive and more creative to what the needs of the community are. We need to do the same

d'un certain montant d'argent à cet égard. Établissons des priorités.

Je trouve extrêmement préoccupant que quelqu'un dise : Ajoutons ceci, ajoutons cela. Vous avez un excédent de 88 millions de dollars. Or, quiconque a participé à l'examen d'un excédent ou d'un déficit sait que le chiffre bouge et qu'il y a des facteurs. Il y a les dépenses, puis il y a les recettes. Souvent, les recettes provenant du gouvernement fédéral au titre du remboursement de la TVH varient en quelque sorte. Il n'y a pas de chiffre durable... Nous pensons que nous pouvons assurément maintenir un budget équilibré durable ou un excédent mineur, mais il ne s'agit pas de l'argent qui est juste là, de sorte que nous puissions dire : Comment pouvons-nous dépenser ces 88 millions? Le chiffre correspond à un très faible pourcentage d'un budget de 9,6 milliards. Ce n'est pas vraiment une aubaine. Il importe simplement de gérer en fonction de ce dont nous disposons.

Je crois que nous ne pouvons pas continuer à fournir des services si nous n'avons pas l'argent nécessaire. Je ne veux pas me retrouver dans une telle situation. Nous nous dirigeons sur une voie qui n'était pas viable, mais nous avons fait un virage, et nous continuerons de mettre l'accent sur l'équilibre budgétaire. Que se passerait-il si les familles individuelles traitaient leurs finances personnelles de la même manière que nous le faisons, au gouvernement, à savoir vivre en recourant aux cartes de crédit jusqu'à ce qu'il soit trop tard?

Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick veulent savoir où et comment leur argent est dépensé. Comme je l'ai mentionné, les rapports des états financiers trimestriels indiquent certainement un excédent. Nous avons publié, pour la première fois, un sommaire des dépenses fiscales. Nous créons une optimisation des ressources, de sorte que nous évaluons chaque service pour voir s'il est effectivement fourni et optimisé. Nous faisons la même chose dans le secteur de l'aide sociale, en examinant tout l'argent qui est versé à l'aide sociale. Comment pouvons-nous nous assurer qu'il y a une optimisation?

C'est ce que je demande à tous les parlementaires dans la salle. Si nous examinons un plan et que nous disons que, vous savez, il n'est pas... Nous modifierons alors le plan. Nous avons entendu le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail parler de travailler à un plan mieux adapté et plus créatif quant aux besoins de la collectivité. Nous devons faire la

thing with programs and say: This one is not as important as this one.

If you come with an idea, come with something that says to put the money that is going there over here. I am not looking to make a windfall in government. I do not expect government to be profitable. I just expect our tax dollars to be fair and reasonable so that people will stay here, live here, and invest here.

A high-performing organization is key to this success, and that is done through all of us being part of it. Public service is vital to achieving these goals. With the service that we ask from our civil servants, we are allowing them to have freedom in decision-making, allowing them to take accountability, allowing them to fail, and allowing them to promote ways to succeed.

The status quo or just hoping that this government, too, shall pass should not be the attitude. The next government could say: Well, you know, we may have different philosophies in some areas, but with respect to those five key indicators, we are not changing. They are staying on track.

That is what I would like us to develop together in this House. If I, as Premier now, have any ambition in this process, it is to build sustainability. It is to build a foundation. It is to build an agreement with every party to say that we are going to keep doing these five things because they are the foundation of everything else. Then we have our own nuances. Fair enough.

9:55

That is what Norway did. Government after government, they stuck to a principle, and they made it work. When I talk about Norway's free education, I mean that it has the money to do that now. We talk about converting to electric cars. Norway has the money to do that now. That is the difference. We, too, can have the money to do that now, but we have not set ourselves up to do it. We have just spent it on everything, most notably on just trying to get elected.

même chose quant aux programmes et dire : Celui-là n'est pas aussi important que celui-ci.

Si on a une idée, il faut présenter un argument portant qu'il vaut mieux mettre l'argent ici que là. Je ne cherche pas à procurer une aubaine au gouvernement. Je ne m'attends pas à ce que le gouvernement réalise des profits. Je m'attends simplement à ce que nos recettes fiscales soient justes et raisonnables afin que les gens restent ici, vivent ici et investissent ici.

Une organisation hautement performante est un élément d'un tel succès, et elle est réalisée lorsque nous en faisons tous partie. Les services publics sont un élément essentiel pour atteindre de tels objectifs. Dans le cadre du service que nous demandons à nos fonctionnaires, nous leur permettons d'avoir une latitude dans la prise de décisions, d'assumer la responsabilité, d'échouer et de promouvoir des moyens de réussir.

L'attitude à adopter ne devrait pas consister à maintenir statu quo ou à simplement espérer que le gouvernement actuel arrivera lui aussi à sa fin. Le prochain gouvernement pourrait dire : Eh bien, vous savez, nous pouvons avoir des principes différents dans certains domaines, mais, en ce qui concerne les cinq indicateurs clés en question, nous ne changerons pas. Il restera sur la même voie.

Voilà comment j'aimerais que nous procédions ensemble à la Chambre. Si, en tant que le premier ministre actuel, j'ai une ambition dans le processus, c'est d'assurer la durabilité. C'est d'établir un fondement. C'est de s'entendre avec chaque parti pour que nous poursuivions les cinq priorités en question, car elles sont le fondement de tout le reste. Ensuite, nous pourrions avoir nos propres nuances. Entendu.

C'est ce que la Norvège a fait. Les gouvernements, les uns après les autres, s'en sont tenus à un principe, et ils l'ont fait fonctionner. Lorsque je parle de l'éducation gratuite en Norvège, je veux dire que le pays dispose maintenant de l'argent pour l'offrir. Nous parlons de la transition aux voitures électriques. La Norvège dispose maintenant de l'argent pour l'effectuer. Voilà la différence. Nous aussi, nous pouvons disposer de l'argent pour agir ainsi, mais nous n'avons pas adopté une approche pour le faire. Nous nous contentons de dépenser de l'argent sur toutes

We need to ensure that our employees have the tools, but we need to bring passion back into our jobs. That is what we are missing in so many ways. It is the passion. How do you get passion beat out of you? It is done by having nobody listen, by doing things that make no sense, and by allowing decisions to go through regardless of their merit. That is where people lose their passion and say: Why bother? I believe passion . . . When I meet people, passion is the first thing I look for. I look for dedication, I look for passion, and I look for attitude. You can train the other stuff, but if you do not have the conviction to make it happen, it is pretty hard to get it done. So giving employees the freedom to create and innovate is a fundamental. How do we create that capability within the system and prepare for the future by building organizations, building managers, and having a succession plan?

Mr. Speaker, to conclude, I wish to thank you and all the members of this House for the collaboration and the level of decorum we have seen, as I said at the beginning, most recently.

Je vous remercie, vous et tous les parlementaires, pour la collaboration et le niveau de décorum que nous avons pu constater.

It is not all doom and gloom, but we cannot just pretend that we do not have challenges. We cannot pretend there are no solutions because there are solutions. However, we cannot ignore the fact that the solutions have to be real and not a headline or just something we spout out because it sounds good and people will say that it is great. It is: This is what we agree to, this is what we are doing, and this is how you are going to feel it in a positive way.

L'avenir n'est pas si sombre. Il y a des défis à relever, mais il y a aussi des réussites.

At the end of the day, what is seriously at stake is our ability to act and to make effective decisions in an honourable way, as we would do every day at home and as we would do independently. We must find solutions. We must develop our focus on four or five

sortes de choses, notamment à titre de simple tentative de nous faire élire.

Nous devons nous assurer que nos employés disposent des outils, mais nous devons ramener la passion dans nos emplois. C'est ce qui nous manque à bien des égards. C'est la passion. Comment perd-on sa passion? C'est lorsqu'on n'est écouté par personne, qu'on fait des choses qui n'ont aucun sens et qu'on permet que des décisions soient prises indépendamment de leur mérite. C'est alors qu'on perd sa passion et qu'on dit : À quoi bon? Je crois que la passion... Lorsque je rencontre des gens, la passion est la première chose que je recherche. Je cherche le dévouement, la passion et l'attitude. On peut obtenir une formation quant aux autres aspects, mais, en l'absence de conviction en vue de mener les choses à bien, il est assez difficile d'effectuer le travail. Il est donc essentiel d'accorder aux employés la liberté de créer et d'innover. Comment pouvons-nous créer une telle capacité dans le système et nous préparer pour l'avenir en rehaussant la capacité des organismes, celle des gestionnaires et en ayant un plan de relève?

Monsieur le président, pour conclure, je vous remercie, vous et tous les parlementaires, pour la collaboration et le niveau de décorum que nous avons pu constater tout récemment, comme je l'ai dit au début.

I wish to thank you and all the members of this House for the cooperation and the level of decorum we have seen.

L'avenir n'est pas si sombre, mais nous ne devons pas simplement prétendre que nous n'avons pas de défis à relever. Nous ne devons pas prétendre qu'il n'y a pas de solutions, car il y a des solutions. Toutefois, nous ne devons pas ignorer le fait que les solutions doivent être réelles au lieu d'être une manchette ou simplement quelque chose que nous mettons de l'avant parce que cela sonne bien et que les gens diront que c'est génial. Nous devons plutôt dire : Voici ce sur quoi nous nous entendons, voici ce que nous faisons, et voici comment vous en ressentirez les effets positifs.

It is not all doom and gloom. There are challenges, but there are also successes.

En fin de compte, ce qui est sérieusement en jeu, c'est notre capacité d'agir et de prendre des décisions efficaces de façon raisonnable, comme nous le ferions tous les jours chez nous et comme nous le ferions de manière indépendante. Nous devons trouver des

key indicators that drive our behaviour and guide every solution. We must build a better New Brunswick because a better New Brunswick is within our grasp. We do not want to be the next group of elected leaders that people look back on and say: Well, it was status quo once again. We have heard enough of that. We may go down swinging, we may go down challenging, or we may go down because we did not do anything. As I said earlier, if we go down, we go down because we tried to build a better New Brunswick in real, meaningful ways and by imagining the possibilities.

Nous pouvons bâtir un meilleur avenir pour le Nouveau-Brunswick par la voie de la collaboration. Imaginez ce qu'il est possible d'accomplir si nous travaillons ensemble pour atteindre nos objectifs.

Thank you.

Merci beaucoup, Monsieur le président.

10:00

Adoption de l'adresse

(**Le président**, le débat terminé, donne lecture de l'adresse, laquelle, mise aux voix, est adoptée sans amendement.

Mr. G. Arseneault and **Mr. Harvey** requested a recorded vote.)

Mr. G. Arseneault: Can we dispense with the bells?

Mr. Speaker: Do we have agreement to dispense with the bells?

Hon. Members: Agreed.

Recorded Vote—Motion on Address in Reply to the Speech from the Throne

(**Mr. Speaker** put the question on the motion on the address in reply to the speech from the throne, and the motion was carried on a vote of 24 Yeas to 22 Nays, recorded as follows:

solutions. Nous devons nous concentrer sur quatre ou cinq indicateurs clés qui guident notre comportement et chaque solution. Nous devons bâtir un Nouveau-Brunswick meilleur parce qu'un Nouveau-Brunswick meilleur est à notre portée. Nous ne voulons pas être le prochain groupe de dirigeants élus que les gens considèrent après coup et disent : Eh bien, c'était le statu quo une fois de plus. Nous avons entendu cela suffisamment de fois. Nous pouvons être défaits en nous battant, nous pouvons être défaits en contestant ou nous pouvons être défaits parce que nous n'avons rien fait. Comme je l'ai dit plus tôt, si nous sommes défaits, nous le serons parce que nous avons tâché de bâtir un Nouveau-Brunswick meilleur de façon réelle et significative et en imaginant les possibilités.

We can build a better future for New Brunswick through collaboration. Imagine what is possible if we work together to achieve our goals.

Merci.

Thank you very much, Mr. Speaker.

Address Adopted

(The debate being ended, **Mr. Speaker**, having read the address, put the question, and it was agreed to without amendment.

M. G. Arseneault et **M. Harvey** demandent la tenue d'un vote nominal.)

M. G. Arseneault : Pouvons-nous dispenser de la sonnerie des cloches?

Le président : Consentons-nous à la dispense de la sonnerie des cloches?

Des voix : Oui.

Vote nominal (motion d'adresse en réponse au discours du trône)

(**Le président** met aux voix la motion d'adresse en réponse au discours du trône ; la motion est adoptée par un vote de 24 pour et 22 non, inscrit comme suit :

Yeas—Hon. Mr. Holder, Mr. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mrs. Shephard, Mr. Austin, Mrs. Conroy, Hon. S. Wilson, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mrs. Anderson-Mason, Hon. Mr. Gauvin, Hon. Mr. Stewart, Hon. Mr. Cardy, Mr. DeSaulniers, Hon. Mr. Wetmore, Hon. M. Wilson, Hon. Mr. Carr, Hon. Mr. Holland, Hon. Mr. Urquhart, Hon. Mr. Oliver, Mr. Northrup, Mr. Fitch, Mr. Fairgrieve, Mr. Crossman.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Melanson, Mr. Landry, Ms. Rogers, Mr. Harvey, Mrs. Harris, Mr. Kenny, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. Bourque, Mrs. F. Landry, Ms. Thériault, Mr. LePage, Mr. C. Chiasson, Mrs. M. LeBlanc, Mr. K. Arseneau, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. Horsman, Mr. Lowe, Mr. McKee, Mr. D'Amours.)

Government Motions re Business of House

(**Hon. Mr. Higgs**, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House, moved, seconded by **Hon. Mr. Steeves**, that the address in reply to the speech from the throne be engrossed, signed by Mr. Speaker, and presented to Her Honour by a committee of the House.)

Appointments

(**Mr. Speaker** appointed Hon. Mr. Higgs, Mr. Savoie, and Mr. Crossman to wait upon Her Honour with the address and present same.)

Government Motions re Business of House

(**Mr. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that when the House adjourns it stand adjourned until Tuesday, December 10, 2019.

Mr. Speaker put the question, and the motion was carried.

Mr. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 10:05 a.m.)

pour : l'hon. M. Holder, M. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Shephard, M. Austin, M^{me} Conroy, l'hon. S. Wilson, l'hon. M. Flemming, l'hon. M^{me} Anderson-Mason, l'hon. M. Gauvin, l'hon. M. Stewart, l'hon. M. Cardy, M. DeSaulniers, l'hon. M. Wetmore, l'hon. M. Wilson, l'hon. M. Carr, l'hon. M. Holland, l'hon. M. Urquhart, l'hon. M. Oliver, M. Northrup, M. Fitch, M. Fairgrieve, M. Crossman ;

contre : M. G. Arseneault, M. Melanson, M. Landry, M^{me} Rogers, M. Harvey, M^{me} Harris, M. Kenny, M. Coon, M^{me} Mitton, M. Bourque, M^{me} F. Landry, M^{me} Thériault, M. LePage, M. C. Chiasson, M^{me} M. LeBlanc, M. K. Arseneau, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. Horsman, M. Lowe, M. McKee, M. D'Amours.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**L'hon. M. Higgs**, après avoir demandé au président de revenir à l'appel des motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre, propose, appuyé par **l'hon. M. Steeves**, que l'adresse en réponse au discours du trône soit grossoyée, que le président y appose sa signature et qu'un comité de la Chambre remette l'adresse à Son Honneur.)

Nominations

(**Le président** nomme l'hon. M. Higgs, M. Savoie et M. Crossman pour se rendre auprès de Son Honneur et lui remettre l'adresse.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**M. Savoie**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que la Chambre, à la levée de la séance, s'ajourne au mardi 10 décembre 2019.

Le président met la question aux voix ; la motion est adoptée.

M. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 10 h 5.)